

Lingua e traduzione – lingua russa II

Esame scritto sessione giugno 2014

Esercizio 1: (Leggere il testo e rispondere alle 10 domande, mettendo una croce sotto ДА se pensate che l'affermazione sia vera, sotto НЕТ se invece ritenete sia falsa)

СНЕГУРОЧКА

Жили-были старик со старухой. Жили ладно, дружно. Всё было бы хорошо, да одно горе — детей у них не было.

Вот пришла зима снежная, были сугробы до пояса. Ребятишки на саньках катаются, а старик со старухой на них глядят, да про своё горе думают.

— А что, старуха, — говорит старик, — давай мы себе из снега дочку сделаем!

Давай! — ответила старуха.

Надел старик шапку, вышли они на огород и принялись дочку из снега лепить. Скатали они снежный ком, руки, ноги приладили, сверху снежную голову приставили. Вылепил старик нос, нарисовал рот, глаза, глядь — а у Снегурочки губы порозовели, глаза открылись, смотрит она на стариков и улыбается. Потом стряхнула с себя снег — и вышла из сугроба живая девочка.

Обрадовались старики, привели её в избу. Глядят на неё, любят.

И стала расти у стариков дочка, не по дням, а по часам. Что ни день, всё красивее становится. Сама беленькая как снег; коса до пояса, только румянца нет вовсе.

Растёт дочка и умная и весёлая. И работа у Снегурочки в руках спорится, а песни запоем — заслушаешься.

Прошла зима, начало пригревать весеннее солнышко. Зазеленела трава, запели птйкчи.

А Снегурочка вдруг запечалилась.

— Что с тобой, дочка? — спрашивают старики — Что ты такая невесёлая стала?

Ты больна?

— Ничего, батюшка, ничего матушка. Я здорова.

Вот и последний снег растаял, зацвели цветы на лугах, птицы прилетели.

А Снегурочка день ото дня всё печальнее становится. От солнца прячется.

Ей лучше в тень, в холодок, в дождик.

За весной лето пришло. Собрались девушки на гулянье в рощу и зовут

Снегурочку.

Пойдём с нами, Снегурочка, в лес гулять, песни петь, плясать.

Не хотелось Снегурочке в лес идти, но старуха её уговорила:

Пойди, дочка, повеселись с подружками!

Пришли девушки со Снегурочкой в лес. Стали цветы собирать, венки плести, песни петь, хороводы водить. Только одной Снегурочке невесело.

А как за вечернело, собрали они ветки, разложили костёр и давай все друг за дружкой через огонь прыгать. Позади всех и Снегурочка встала.

Побежала и она вслед за подружками.

Прыгнула над огнём и вдруг растаяла, обратилась в белое облачко.

Обернулись подружки — а Снегурочки нет.

Стали они звать её:

—Ау, ау, Снегурочка!

Только эхо им в лесу ответило.

	Да	НЕТ
1. У старухи и старика было две дочери.		
2. Старик со старухой всегда ссорились.		
3. Старики решили сделать себе из снега дочку.		
4. Снегурочка росла и становилась с каждым днём красивее.		
5. Лицо у снегурочки было белое с румянцем на щеках.		
6. Снегурочка радовалась весне и солнцу.		
7. Подружки позвали Снегурочку гулять в лес.		
8. Снегурочка с радостью пошла в лес.		
9. Её подружки стали прыгать через огонь.		
10. Снегурочка не захотела прыгать.		

Esercizio 2: (Tradurre in russo le seguenti 5 frasi)

1- In inverno andrò a Mosca. Sarà la mia prima volta in Russia e io ho paura del freddo, lo soffro molto.

2- La notte stava diventando sempre più scura, eravamo più stanchi dei nostri genitori, più veloce camminavamo più lontano ci sembrava l'albergo.

3- Cominciò a piovere ma noi proseguimmo a passeggiare. Continuò a piovere per mezzora.

4- L'otto febbraio del 1908 (numeri in cifre) la grandiosa attrice russa Vera Komissarževskaja si esibì per l'ultima volta di fronte al pubblico pietroburchese.

5- Il padre uscì e subito i bambini presero a correre per la stanza.

Esercizio 3 (Inserire il verbo opportuno, tra quelli dati al posto dei puntini ed eventualmente coniugarlo in modo adeguato)

a)

1- ПРОДОЛЖАТЬ / ПРОДОЛЖАТЬСЯ

Пошёл дождь, но мы ... гулять. Дождь ... полчаса.

2- КОНЧИТЬ / КОНЧИТЬСЯ

В моей ручке ... чернила, и по-этому я не ... письмо.

3- ПОДНЯТЬ / ПОДНЯТЬСЯ

Мы ... на пятый этаж. Лифт ... нас на пятый этаж.

4- СПРЯТАТЬ / СПРЯТАТЬСЯ

Он ... деньги в карман. Мальчик ... за дверью.

5- ПРЕКРАТИТЬ / ПРЕКРАТИТЬСЯ

Вошёл преподаватель, и мы ... разговоры. Вошёл преподаватель, и разговоры ...

b)

1- (долетать, приезжать, приехать, долететь)

Во время зимних каникул ко мне ... родители. Сейчас они уже вернулись на родину.

2- (привезти, улезть, выходить, покачать)

На каждой станции метро туристы ... из вагона и осматривали её.

3- (залететь, докатиться, убежать, слетать)

Шарик ... так высоко, что его не было видно.

4- (входить, приходить, зайти, обойти)

Я ... все книжные магазины, но не нашёл этот словарь.

5- (завезти, донести, повезти, увести)

Утром ты будешь на машине? Да. Я ... Ваню в школу.

**Esercizio 4: (Scrivere una composizione di circa 120 parole sui seguenti temi:
matricole pari: Мой любимый город**

domande orientative (non dovete rispondere alle domande):

- 1) Как называется город, в котором ты живёшь?
- 2) Ты живёшь в этом городе с рождения?
- 3) Твой город большой? Сколько человек живёт в твоём городе?
- 4) Твой город зелёный? Есть парки и сады?
- 5) Где находится твой город на севере или на юге от Бари? Около моря?
- 6) Как ты приезжаешь в университет? На поезде, на автобусе или ты приходишь пешком?
- 7) Сколько времени ты тратишь на дорогу? (За сколько времени ты доезжаешь до университета?)
- 8) Какие музеи есть в твоём городе? Какие театры?
- 9) В твоём городе широкие улицы?
- 10) Как называется главная улица города? Главная площадь?
- 11) Какие ещё достопримечательности есть в твоём городе? (Памятники, галереи, ботанический сад, зоопарк, замки, соборы, церкви, мосты, небоскрёбы, библиотеки, парки, парки развлечений, ярмарки и т.д.)
- 12) Тебе нравится твой город?
- 13) В твой город приезжает много туристов?
- 14) Ты хотел бы работать гидом-переводчиком и показывать твой город русским туристам?

matricole dispari: Что я знаю о географии России)

domande orientative (non dovete rispondere alle domande):

- 1) Где находится Россия в Европе или в Азии?
- 2) Сколько человек живёт в России?
- 3) Какие реки протекают на её территории?
- 4) Какие озёра находятся в России? Какое самое глубокое и самое большое озеро?
- 5) Назовите самые высокие горы России.
- 6) Назовите географическую границу Европы и Азии.
- 7) Какие города в России ты знаешь?
- 8) Назовите крупные порты России.
- 9) Какие моря омывают её берега?
- 10) Как называется столица России? Сколько там живёт человек?
- 11) Какой город России является вторым по населению?
- 12) Имеет ли Россия морские границы?
- 13) Назовите несколько стран, с которыми граничит Россия.

Esercizio 5: (Tradurre in italiano il seguente testo)

СНЕГУРОЧКА

Жили-были старик со старухой. Жили ладно, дружно. Всё было бы хорошо, да, олно горе — детей у них не было.

Вот пришла зима снежная, были сугробы до пояса. Ребятишки на саньках катаются, а старик со старухой на них глядят, да про своё горе думают.

— А что, старуха, — говорит старик, — давай мы себе из снега дочку сделаем!

Давай! — ответила старуха.

Надел старик шапку, вышли они на огород и принялись дочку из снега лепить. Скатали они снежный ком, руки, ноги приладили, сверху снежную голову приставили. Вылепил старик нос, нарисовал рот, глаза, глядь — а у Снегурочки губы порозовели, глаза открылись, смотрит она на стариков и улыбается. Потом стряхнула с себя снег — и вышла из сугроба живая девочка.

Обрадовались старики, привели её в избу. Глядят на неё, любят.

И стала расти у стариков дочка, не по дням, а по часам. Что ни день, всё красивее становится. Сама беленькая как снег; коса до пояса, только румянца нет вовсе.

Растёт дочка и умная и весёлая. И работа у Снегурочки в руках спорится, а песни запоем — заслушаешься.

Lingua e traduzione – lingua russa II
Esame scritto sessione settembre 2014

Esercizio 1: (Leggere il testo e rispondere alle 10 domande)

Русская еда

В России обычно принимают пищу три раза в день - на завтрак, обед и ужин. Ни завтрак, ни его приготовление в России обычно не занимает много времени. В России вообще не принято много есть утром. Обычный завтрак включает омлет, бутерброды, кукурузные хлопья или что-то в этом роде. Но, конечно, и здесь существуют традиционные русские блюда. Например, сырники. Сырники готовят из теста, содержащего большое количество творога, на сковороде. На стол их подают со сметаной и сахаром. Другими утренними блюдами являются блины и блинчики. Блины – это почти то же самое, что и английские pancakes. В России их подают с маслом и сахаром, а иногда с медом. Блинчики же – это очень тонкие блины. Их, конечно, готовят из другого теста. Чем тоньше блинчик, тем он вкуснее. Кроме того, существуют блинчики с начинкой. Существует множество разных начинок. Например, блинчики с творогом, мясом, повидлом. Если Вы окажетесь в России во время Масленицы, то Вы сможете попробовать разные виды блинчиков, так как в этот праздник блинчики считаются главным и обязательным блюдом. Здесь попробуйте блинчики с икрой – самый роскошный вариант этого блюда. Русские вообще очень любят икру и подают ее на стол на многие праздники. Но вернемся к завтраку. Каша – еще одно традиционное блюдо для завтрака в России. Вы можете увидеть ее на столе чаще, чем сырники и блинчики, так как оно намного проще в приготовлении. Популярны каши не только из овсяных хлопьев, но и из различных круп. Обычно завтрак сопровождается чашечкой чая. Обед состоит из нескольких блюд. Со времен Советских столовых их принято называть первое, второе и третье. Первое – это суп. Второе блюдо включает мясо и гарнир. Третьим же в России называют напиток, подаваемый к обеду. Обычно это чай, кофе, сок или компот. Иногда третье включает еще и десерт. На работе официальное время обеда часто устанавливают с полудня и до одного часа после полудня. Дома, например в выходной день, обед проходит позже – в три - четыре часа после полудня. На ужин вся семья собирается вместе, и это, наверное, самый длительный и приятный прием пищи за целый день. Ужин обычно начинается около семи часов после полудня и может длиться несколько часов. За столом обсуждается прошедшие события, члены семьи делятся впечатлениями друг с другом. Именно на ужин обычно приглашают гостей. За ужином у Вас есть прекрасная возможность лучше познакомиться с русской кухней. Так что же едят русские? Во-первых, конечно, щи. Щи – это суп, приготовленный из мяса, капусты, моркови, картофеля, помидоров и лука. А если ко всему этому добавить еще и сметану, то получится великолепный вкус. Вот что помогает согреться русскому холодной зимой. Может быть многие раньше и не слышали, что такое щи, зато каждый знает, что такое борщ. На самом деле, борщ – это щи со свеклой. Это главное отличие между этими супами. Борщ чаще относят к блюдам украинской кухни. Также в России существует свой традиционный салат. Спросите любого русского, что это за салат, и он сразу ответит вам. Это оливье! Русские готовят его на каждый праздник. Здесь это стало доброй традицией. За границей этот салат иногда называют русским салатом. Название же «оливье» имеет французское происхождение. Как ни странно, в России этот салат считается блюдом, которое было завезено в Россию неким французом по имени Оливье. Правда это или нет, сказать, конечно, сложно. Кроме того, оливье уж точно не имеет отношения к французской кухне. Его готовят из вареной курицы, картофеля, моркови, консервированного горошка, соленых огурцов, лука и майонеза. Немного странная смесь ингредиентов, но, тем не менее,

попробуйте и вы поймете, что это действительно очень вкусно. Другим блюдом русской кухни, которое содержит большое число компонентов, которые на первый взгляд не сочетаются, является окрошка. Слово «окрошка» происходит от глагола «крошить», который означает на английском крошить, резать. Так, название блюда говорит само за себя, потому что во время его приготовления в него «крошат» разные виды продуктов. Основу блюда составляет квас. Квас в России сам по себе является традиционным напитком. В зависимости от той части страны, в которой вы окажетесь, у Вас есть возможность встретить как темный, так и светлый квас. И то, что Вам понравился темный квас, еще не означает, что Вам понравится и светлый квас, так как их вкусы сильно различаются. Остается только добавить туда вареное мясо, яйца, зелень, огурцы, редиску и суп готов. В итоге вы получаете превосходный холодный суп – любимое блюдо многих русских, особенно в летний период времени. Но окрошка имеет достаточно специфический вкус, поэтому она может и не понравиться иностранцам с первого раза. Кроме супов в России есть еще много вкусных вещей. Голубцы и пельмени – среди них. Они популярны во многих странах за рубежом, но все же лучше попробовать их в России, потому что здесь они лучшие. Важную роль в приеме пищи играет хлеб. Русские едят хлеб практически со всеми блюдами. В России готовят светлый и темный хлеб. Цвет хлеба зависит от вида муки, используемой для его приготовления. Раньше в деревнях хлеб пекли в печках. Такой хлеб имеет необыкновенный вкус, и конечно, его нельзя сравнить с тем хлебом, которые предлагают магазины. К сожалению, сейчас эта традиция исчезает, хотя некоторые пожилые люди продолжают выпекать хлеб и не покупают его в магазинах. Из напитков русские очень любят чай и водку. Возможно, на подобный выбор напитков повлиял российский климат, известный своими холодами. Но когда тепло, русские с удовольствием пьют квас и компот. Ну что? Уже проголодались? Тогда скорее приезжайте в Россию! Да, и не забудьте пожелать приятного аппетита за столом. Здесь считается вежливым желать всем приятного аппетита.

1. Что обычно едят русские на завтрак?
2. Какие из разнообразных блюд для завтрака являются типично русскими?
3. Чем отличается русский завтрак от итальянского?
4. В какое время завтракают, обедают и ужинают в России ?
5. Опишите, пожалуйста, типичный обед в России.
6. Напишите, пожалуйста, что общего и какие отличия в обеденном меню в России и в Италии?
7. Какие самые любимые напитки русских?
8. Как вы считаете, действительно ли все русские пьют водку, или это стереотипное представление о русских?
9. Какое традиционное русское блюдо в России и Италии называется по-разному? Какие ингредиенты используются в России для приготовления этого салата?
10. Когда вы поедете в Россию, вы будете искать итальянские рестораны или вы захотите попробовать что-нибудь из русской кухни? Напишите почему?

Esercizio 2: (Tradurre in russo le seguenti 5 frasi)

- 1- Quando è nato Aleksandr Puškin? Puškin è nato il 6 giugno 1799 [scrivere la data in lettere].
- 2- Oggi il tempo è peggiore di ieri, il vento è molto più freddo.
- 3- Mio fratello maggiore ha tre anni più di me, il minore ha cinque anni meno di me.
- 4- Sono sicuro che questa volta prenderai la decisione giusta.
- 5- Irina ha letto il libro per quattro giorni. Andrej ha letto il libro e lo ha restituito alla amica.

Esercizio 3 (Inserire il verbo opportuno, tra quelli dati in MAIUSCOLETTO, al posto dei puntini ed eventualmente coniugarlo in modo adeguato)

a)

1- НАЧАТЬ / НАЧАТЬСЯ

Мы ... сдавать экзамены 10 января. Когда мы сдали все экзамены, у нас ... каникулы

2- ВЕРНУТЬ / ВЕРНУТЬСЯ

Я уже ... книгу в библиотеку. Вчера мы были на концерте и поздно ... оттуда.

3- СЛОМАТЬ / СЛОМАТЬСЯ

Вчера я ... свою новую ручку. Моя ручка ..., и я не могу писать. Кто ... мой карандаш? У меня ... часы.

4- ОТПРАВИТЬ / ОТПРАВИТЬСЯ

Вчера я ... письмо своим родителям. Я написал письмо и ... на почту.

b)

1- (ОБЪЕХАТЬ, ПРИЕЗЖАТЬ, РАЗОЙТИСЬ, УЛЕТЕТЬ)

Когда после занятий студенты ... по домам, уборщица убрала и проветрила все аудитории.

2- (ЗАХОДИТЬ, ЗАЙТИ, ДОХОДИТЬ, ДОЙТИ)

Во время занятий к нам ... за мелом студент из соседней аудитории.

3- (ЗАЛЕТЕТЬ, ВЫГНАТЬ, ВЫКАТИТЬ, ПРИВЕСТИ)

За такое поведение тебя могут ... из класса

4- (ПОДЛЕТЕТЬ, ПОДОЙТИ, ЗАЙТИ, ЗАЛЕТАТЬ)

Подул сильный ветер, и птицы с криком ... над морем

5- (ЗАЛЕТЕТЬ, ДОНЕСТИ, ОБОЙТИ, УВЕСТИ)

Мы боялись комаров и поэтому ... болото

Esercizio 4: Scrivere una composizione di circa 120 parole sul seguente tema:

Как я провел(а) лето

Esercizio 5: (Tradurre in italiano a scelta uno dei seguenti testi)

a) Золушка

b) Красная шапочка

Золушка

У одного богатого человека умерла жена, и он женился второй раз на злой и бессердечной женщине. У второй жены было две дочери, такие же злые, как их мать. А у мужа тоже была дочь – спокойная, добрая и ласковая девушка. Эта девушка делала в доме самую грязную и тяжёлую работу. С утра до вечера она не знала отдыха. Девушка убирала комнаты, работала в саду, мыла и чистила посуду. А вечером, когда работа была закончена, она пряталась в угол у камина и сидела там на ящике с золой. Поэтому сёстры, а за ними и все в доме стали называть её Золушкой.

Мачеха и её две дочери целый день ничего не делали. Они лежали в своих постелях до тех пор, пока солнце не поднималось высоко, потом лениво пили чай, долго стояли перед зеркалом, выбирали себе самые модные и красивые платья и шли гулять.

Однажды сын короля решил устроить большой праздник. Он пригласил на бал самых богатых гостей. Сёстры Золушки тоже получили приглашение. Они очень обрадовались и сейчас же начали выбирать платья и придумывать, как удивить гостей и понравиться принцу.

За неделю до бала у Золушки работы стало больше, чем всегда. Она гладила сёстрам платья, пришивала цветы. Сёстры ежеминутно спрашивали Золушку, какой выбрать пояс, ленту. Они знали, что Золушка лучше понимает, что красиво и что некрасиво.

И вот наступил долгожданный день. Мачеха и сёстры уехали. Золушка смотрела им вслед до тех пор, пока их карета не исчезла. Потом она закрыла лицо руками и заплакала.

Красная шапочка

В одной деревне жила маленькая девочка. Мама и бабушка очень любили её. Когда у девочки был день рождения, бабушка подарила ей красную шапочку. И девочка всегда ходила в новой красной шапочке. Люди, когда видели её, говорили:

- Смотрите, Красная Шапочка идёт!

Один раз мать приготовила обед. Сказала дочери:

- Пойди, Красная Шапочка, к бабушке, отнеси ей обед и узнай, как бабушка себя чувствует.

Красная Шапочка пошла к бабушке в другую деревню. Сначала девочка шла через поле, потом вошла в лес.

Идёт она по лесу, поёт песенку. Услышал эту песенку Волк. Очень он захотел съест Красную Шапочку, но испугался людей, которые гуляли в это время в лесу.

Волк подошёл к Красной Шапочке и спросил:

- Куда ты идёшь, Красная Шапочка?

А Красная Шапочка ещё не знала, как опасно разговаривать в лесу с Волком. Поздоровалась она с Волком и сказала:

- Я иду к бабушке и несу ей обед.

- А далеко живёт твоя бабушка? – спросил Волк.

- Довольно далеко, - ответила Красная Шапочка, - в деревне за лесом, в первом доме.

- Ладно, - сказал Волк, - я тоже хочу пойти в гости к твоей бабушке. Давай я пойду по этой дороге, а ты пойдёшь по другой дороге, и посмотрим, кто из нас раньше придёт.

Сказал это Волк и побежал по короткой дороге. А Красная Шапочка пошла по длинной дороге. Она шла медленно, собирала цветы, пела песенки.

А Волк в это время прибежал к дому бабушки и постучал в дверь: тук-тук!

- Кто там? – спросила бабушка.

- Это я, ваша внучка, Красная Шапочка, - ответил Волк тонким голосом.

- Я к вам в гости пришла, принесла обед.

Бабушка была больна и лежала в кровати. Она подумала, что это действительно пришла Красная Шапочка, и сказала:

- Войди, Красная Шапочка, дверь не закрыта.

scritto russo2 gennaio 2015

Esercizio 1

Одна маленькая девочка Машенька пошла в лес гулять и заблудилась. Шла она по лесу, а лес становился всё темнее и темнее. Вдруг она увидела домик. Дверь была открыта; она посмотрела в дверь и видит: в домике никого нет, и вошла в комнату. В этом домике жили три медведя. Один медведь был отец, звали его Михаил Иванович. Он был большой и страшный. Вторая была медведица. Она была меньше Михаила Ивановича, звали её Настасья Петровна, и она была не такая страшная. Третий был маленький медвежонок, и звали его Мишутка, и он был очень симпатичный. Медведей не было дома, они ушли гулять в лес. В домике было две комнаты: столовая и спальня. Маша вошла в столовую и увидела на столе три чашки с супом. Первая чашка, очень большая, была Михаила Ивановича. Вторая чашка Настасьи Петровны была поменьше, а третья синяя чашечка, была Мишутки. У каждой чашки лежала ложка: большая, средняя и маленькая. Девочка взяла самую большую ложку и поела суп из самой большой чашки, но этот суп ей не понравился. Потом она взяла среднюю ложку и поела из средней чашки, но этот суп ей тоже не понравился. Потом она взяла маленькую ложечку и поела из синей чашечки; и суп Мишутки ей понравился больше всего. Девочка захотела сесть и видит у стола три стула: один большой – Михаила Ивановича, второй поменьше – Настасьи Петровны, и третий маленький стульчик – Мишутки. Она села на большой стул и упала; потом села на средний стул, но ей было неудобно; потом она села на маленький стульчик и засмеялась: ей было так хорошо. Она съела весь суп из маленькой чашки и начала качаться на стуле. Маленький стульчик сломался, и Машенька упала на пол. Она встала и пошла в спальню. Там стояли три кровати: одна очень большая – Михаила Ивановича, вторая поменьше – Настасьи Петровны, а третья очень маленькая Мишуткина. Когда Машенька спала, медведи пришли домой и захотели обедать. Большой медведь посмотрел в свою чашку и закричал очень громко:

- Кто ел из моей чашки?

Настасья Петровна посмотрела свою чашку и закричала не так громко:

- Кто ел из моей чашки?

А Мишутка увидел свою чашечку и сказал не очень громко:

- Кто ел из моей чашки? И съел весь мой суп?

Михаил Иванович посмотрел на свой стул и закричал очень громко:

- Кто сидел на моём стуле?

Настасья Петровна посмотрела на свой стул и закричала не так громко:

- Кто сидел на моём стуле?

Мишутка посмотрел на свой сломанный стульчик и тихо сказал:

- Кто сидел на моём стуле и сломал его?

Медведи пошли в спальню.

- Кто лежал на моей кровати? – закричал Михаил Иванович.

- Кто лежал на моей кровати? – закричала Настасья Петровна.

А Мишенька посмотрел на свою кровать и говорит:

- Кто лежал в моей кровати и сейчас там лежит и спит?

Девочка проснулась, увидела медведей и побежала к окну. Окно было открыто, она прыгнула в окно и убежала. Бежала она бежала и прибежала домой. И медведи не догнали её.

Rispetto alle seguenti 10 frasi, rispondete con una crocetta su Да per ogni affermazione vera rispetto al testo oppure su Нет per ogni affermazione falsa rispetto al testo:

		Да	Нет	
1	Медведи были дома, когда девочка пришла к ним в дом			1
2	В домике жили два медведя и медвежонок			2
3	Настасья Петровна была страшнее Михаила Ивановича			3
4	В доме было три комнаты			4
5	Машеньке понравился суп Мишутки, но она не весь его съела			5
6	Девочка сломала стол Мишутки			6
7	Маша съела весь суп и потом пошла в спальню			7
8	Кровать Настасьи Петровны была самая удобная, девочка туда легла и уснула			8
9	Медведи вернулись домой голодные			9
10	Медведи не съели Машу			10

Esercizio 2: Tradurre in russo le seguente frasi

(1) Da dove siete venuti a sapere per la prima volta delle droghe? Io dagli amici, Aleksej dai giornali, Aleksandr dalle riviste, Lena dalla televisione, mio fratello maggiore dai genitori, mia sorella minore dagli insegnanti.

(2) Ieri avevo fame e sono andato al ristorante cinese: tutti i miei amici sanno del mio amore per la cucina orientale.

(3) Mia sorella è molto allegra e vivace. Oggi è particolarmente allegra perché il suo ragazzo è arrivato dall'America.

(4) Ogni volta, quando ci incontravamo, tra noi nascevano discussioni.

(5) Quando arriverò a Roma, farò il giro di tutti i musei più importanti

Esercizio 3: Leggere e scegliere uno dei verbi di moto tra quelli presenti tra le 10 parentesi quadre inserendo una crocetta nella tabella successiva in corrispondenza tra numero e lettera

Одна девушка (1) [зашла (a), дошла (b), ушла (c), вошла (d)] из дома в лес. В лесу она заблудилась и стала искать дорогу домой, да не нашла, а (2) [поехала (a), прилетела (b), обошла (c), пришла (d)] в лесу к домику.

Дверь была открыта – видит – в домике никого нет, и (3) [вошла (a), вышла (b), ушла (c), переходила (d)], В домике этом жили три медведя. Один медведь был отец, звали его Михаил Иванович. Он был большой и лохматый. Другой была медведица. Она была поменьше и звали её Настасья Петровна. Третий был маленький медвежонок и звали его Мишутка. Медведей не было дома, они (4) [увезли (a), вошли (b), пришли (c), ушли (d)] гулять по лесу.

В доме было две комнаты: одна столовая, другая спальня. Девочка (5) [ходила (a), вошла (b), загоняла (c), унесла (d)] в столовую и увидела на столе три чашки с супом. Первая чашка, очень большая, была Михаила Ивановича. Вторая чашка, поменьше, была Настасьи Петровны. Третья чашка, синенькая, была Мишуткина. Около каждой чашки лежала ложка: большая, средняя и маленькая.

Девочка взяла самую большую ложку и немного поела из средней чашки. Потом взяла маленькую чашку и поела из синенькой чашечки, и Мишуткин суп ей показался лучше всех. Девочка захотелась сесть и видит три стула: один – большой – Михаила Ивановича, другой поменьше – Настасьи Петровны, а третий маленький, с синенькой подушкой, – Мишуткин. Она (6) [полезла (a), уехала (b), обошла (c), заходила (d)] на большой стул и упала; потом села на средний стул, сидеть на нём было неудобно; потом села на маленький стульчик и засмеялась: так было хорошо. Она взяла маленькую чашечку и стала есть. Съела весь суп и стала качаться на стуле. Стульчик сломался, и она упала на пол. Она встала, подняла стульчик и (7) [подошла (a), пошла (b), выходила (c), зашла (d)] в другую комнату. Там стояли три кровати: одна – большая – Михаила Ивановича, другая – средняя – Настасьи Петровны, третья – маленькая – Мишенькина. Девочка легла на большую – ей было слишком просторно, легла на среднюю – было слишком высоко; легла на маленькую – кровать была ей как раз впору, о она заснула.

А медведи (8) [дошли (a), унесли (b), прилетели (c), пришли (d)] домой голодные и захотели обедать.

Девочка открыла глаза, увидела медведей и бросилась к окну. Окно было открыто, она выскочила в окно и (9) [уехала (a), убежала (b), унесла (c), плыла (d)]. И медведи не (10) [догнали (a), возили (b), бежали (c), дошли (d)] её.

	(a)	(b)	(c)	(d)
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Esercizio 4: Scrivere una composizione di circa 100 parole sul seguente tema

Как я провел(а) зимние каникулы

Esercizio 5: Tradurre il testo dell'esercizio 3

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle dieci frasi successive

Московский государственный университет носит имя замечательного русского учёного Михаила Васильевича Ломоносова. Михаил Васильевич Ломоносов родился в 1711 году в северной деревне недалеко от Белого моря. Отец Ломоносова Василий Дорофеевич был рыбаком. С детства Миша помогал отцу в его нелёгкой работе. Сын рыбака, Михаил Ломоносов с большим трудом смог получить образование. В 10 лет он научился читать и писать, потом самостоятельно стал изучать грамматику и арифметику. Желание учиться было велико, и Михаил, когда ему исполнилось 19 лет, отправился в Москву, чтобы поступить в школу. Он прошёл пешком длинный путь от Белого моря до Москвы. Учился Ломоносов сначала в Москве, потом в Петербурге, потом в Германии. В то время высшее образование можно было получить только за границей. Вот почему главной идеей Ломоносова была идея создания русского университета. Учёный и поэт Михаил Васильевич Ломоносов занимался химией, физикой, геологией, астрономией, русской грамматикой. Он сделал важные открытия в области химии и физики. Но главная его заслуга перед наукой – основание первого русского университета, который открылся в Москве в мае 1755. Первоначально в Московском университете было три факультета: философский, юридический и медицинский, а сейчас – больше двадцати. С тысяча девятьсот сорокового года Московский университет носит имя своего основателя Михаила Васильевича Ломоносова. О значении Ломоносова для русской науки хорошо сказал Александр Сергеевич Пушкин: «Ломоносов был великий человек... Он создал первый университет, он лучше сказать, сам был первым нашим университетом».

	Да	Нет
1) Санкт-Петербургский государственный университет носит имя М. В. Ломоносова.		
2) Ломоносов родился на севере России.		
3) Он научился читать и писать рано.		
4) Путь от Белого моря до Москвы он прошёл пешком.		
5) Ломоносов поступил в школу в 19 лет.		
6) Ломоносов был тоже поэтом.		
7) В 1750 году в России можно было получить высшее образование.		
8) Сейчас в МГУ меньше двадцати факультетов.		
9) С 1755 года Московский университет носит имя своего основателя.		
10) Д. С. Пушкин считал, что сам Ломоносов был первым русским университетом.		

Scritto russo 2 – 13 giugno 2015 (Totale esercizi: 5)

Esercizio 2: Tradurre in russo le seguenti frasi (eventuali date e ore vanno scritte in lettere)

- 1) Ieri era il 25 settembre ma io ho visto Ivan l'ultima volta poco dopo le tre del pomeriggio del 30 agosto.
- 2) Esattamente tra un'ora, alle 13.40, avverrà la fine del mondo.
- 3) Quando divampò l'incendio, tutta la gente fuggì velocemente via dai propri appartamenti.
- 4) Venerdì riceverò degli ospiti e non potrò incontrarmi con voi. Spero che loro accetteranno le nostre condizioni.
- 5) La sala era quasi vuota. Solamente davanti sedevano sette anziani, a destra tre ragazzi, al centro cinque e nella penultima fila due innamorati.

Esercizio 3: Mettere una croce sul verbo da inserire, tra quelli dati tra parentesi quadre nella tabella che segue le frasi

- 1) Через полчаса она [a) простила b) прощал c) простилась d) прощался] со мной
- 2) Ирина [a) вошла b) обошла c) слетала d) убежала] все книжные магазины
- 3) Что тебя [a) связывается b) несёт c) связывает d) несётся] с этим человеком?
- 4) Тропинка, которая проходила через парк, [a) принесла b) довела c) отвезла d) обошла] меня до пруда и оборвалась
- 5) Не могу на неё долго [a) сердиться b) любить c) сердить d) влюбиться].
- 6) В кухне будет ремонт, надо из неё [a) войти b) улетать c) завезти d) вынести] всю мебель
- 7) Как ты [a) думается b) относишься c) относишь d) думаешь] к моему предложению?

Scritto russo 2 – 13 giugno 2015 (Totale esercizi: 5)

8) Мы [a) объехали b) полетели c) водили d) поехали] на машине посёлок и выбрали место для строительства спортивной площадки

9) Встреча с этим человеком ещё больше [a) продолжалась b) продолжала c) усилилась d) усилила] мой страх перед ним.

10) Ветер очень сильный! Твоя шляпа может [a) выбежать b) перейти c) ползти d) слететь] с головы

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Esercizio 4: Scrivere una composizione di almeno 100 parole sul seguente argomento

МОЙ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ

Esercizio 5: Tradurre in italiano il seguente testo

В центре Сибири находится сибирская «жемчужина» - озеро Байкал. Вода в Байкале удивительно чиста и прозрачна, поэтому озеро и получило название «жемчужина».

Большие и маленькие сибирские реки впадают в Байкал. И только одна река вытекает из Байкала – бурная, стремительная Ангара. Ангара отдаёт свои воды другой большой сибирской реке Енисею.

У русского народа есть красивые песни и интересные легенды о древнем озере Байкал и реке Ангаре. Вот одна такая легенда.

Давным-давно жил в Сибири могучий богатырь Байкал. О его силе и богатстве знали все. Была у Байкала любимая дочь – красавица Ангара. Очень любил Байкал свою

Scritto russo 2 – 13 giugno 2015 (Totale esercizi: 5)

дочь, и чтобы она не могла уйти от него, поставил вокруг Ангары высокие скалы. А дочь мечтала о свободе.

Однажды услышала Ангара, что живёт на свободе красавец Енисей. И решила Ангара убежать от отца, чтобы встретиться с Енисеем. Но как убежать: вокруг стоят высокие скалы. И тогда маленькие ручьи и речки решили помочь Ангаре. Они стали подмывать скалы. И вот ночью, когда отец спал, Ангара вышла на свободу и побежала к Енисею. Отец услышал шум и увидел, что его дочь убегает. Он бросил огромный камень, чтобы помешать ей. Но было поздно. Ангара была уже далеко.

А камень этот до сих пор лежит там, где вышла на свободу Ангара.

Народные песни и легенды не случайно говорят о силе и красоте озера Байкал. Природа Прибайкалья удивительно красива. Не только красива, но и богата. Главные богатства Байкала – рыба и лес. В Байкале живёт удивительный морской зверь – нерпа. В прибайкальской тайге живут соболь, северный олень, горностай.

Климатические условия Байкала дают возможность лечить многие болезни, вот почему на берегу Байкала построили курорты и санатории.

О том, как сохранить природные богатства Байкала, учёные написали в книге «Голубое сердце Сибири».

Замечательный русский писатель Леонид Леонов писал о Байкале: «Байкал не только бесценная чаша с живой водой, но, кроме того, часть души нашей.

...Берегите свои души и песни, дорогие люди!»

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle dieci frasi successive

В центре Сибири находится сибирская «жемчужина» - озеро Байкал. Вода в Байкале удивительно чиста и прозрачна, поэтому озеро и получило название «жемчужина».

Большие и маленькие сибирские реки впадают в Байкал. И только одна река вытекает из Байкала – бурная, стремительная Ангара. Ангара отдаёт свои воды другой большой сибирской реке Енисею.

У русского народа есть красивые песни и интересные легенды о древнем озере Байкал и реке Ангаре. Вот одна такая легенда.

Давным-давно жил в Сибири могучий богатырь Байкал. О его силе и богатстве знали все. Была у Байкала любимая дочь – красавица Ангара. Очень любил Байкал свою дочь, и чтобы она не могла уйти от него, поставил вокруг Ангары высокие скалы. А дочь мечтала о свободе.

Однажды услышала Ангара, что живёт на свободе красавец Енисей. И решила Ангара убежать от отца, чтобы встретиться с Енисеем. Но как убежать: вокруг стоят высокие скалы. И тогда маленькие ручьи и речки решили помочь Ангаре. Они стали подмывать скалы. И вот ночью, когда отец спал, Ангара вышла на свободу и побежала к Енисею. Отец услышал шум и увидел, что его дочь убегает. Он бросил огромный камень, чтобы помешать ей. Но было поздно. Ангара была уже далеко.

А камень этот до сих пор лежит там, где вышла на свободу Ангара.

Народные песни и легенды не случайно говорят о силе и красоте озера Байкал. Природа Прибайкалья удивительно красива. Не только красива, но и богата. Главные богатства Байкала – рыба и лес. В Байкале живёт удивительный морской зверь – нерпа. В прибайкальской тайге живут соболь, северный олень, горностай.

Климатические условия Байкала дают возможность лечить многие болезни, вот почему на берегу Байкала построили курорты и санатории.

О том, как сохранить природные богатства Байкала, учёные написали в книге «Голубое сердце Сибири».

Замечательный русский писатель Леонид Леонов писал о Байкале: «Байкал не только бесценная чаша с живой водой, но, кроме того, часть души нашей.

...Берегите свои души и песни, дорогие люди!»

Scritto russo 2 – 14 settembre 2015 (Totale esercizi: 5)

	Да	Нет
1) Озеро Байкал находится недалеко от Москвы		
2) В озере вода соленая и мутная		
3) Озеро называют "жемчужиной Сибири", потому что там находят красивый жемчуг		
4) По легенде Ангара была невестой Байкала		
5) Ангара не любила Енисея и не хотела уходить от отца		
6) Байкал бросил камень, чтобы помешать дочери убежать		
7) Природа Байкала красивая и богатая		
8) Климатические условия Байкала вызывают многие болезни		
9) На берегу Байкала построили много заводов и фабрик		
10) В книге "Голубое сердце Сибири" рассказывается об известных людях, которые жили в Сибири.		

Esercizio 2: Tradurre in russo le seguenti frasi (eventuali date, numeri e ore vanno scritti in lettere)

- 1) Questa scala è composta da 3.500 scalini stretti
- 2) Mercoledì scorso ho comprato una macchina, venerdì ho venduto la bicicletta, domenica mi sono innamorato, lunedì ho tradito.
- 3) Oggi scriveremo il dettato. Quando lo avremo scritto, mostreremo all'insegnante i nostri quaderni.
- 4) La ragazza non poteva aprire la finestra. Aveva entrambe le mani occupate.
- 5) I nostri vicini hanno sette figli. Le tre figlie piccole vanno all'asilo. Gli altri bambini studiano a scuola.

Esercizio 3: Mettere una croce sul verbo da inserire, tra quelli dati tra parentesi quadre, nella tabella che segue le frasi

- 1) Всякий раз, когда мы встречались, между нами [a) былись b) будут c) возникались d) возникали] споры.
- 2) В этой книге [a) описываются b) описывают c) описывает d) описывается] интересные события.
- 3) Встреча с этим человеком ещё больше [a) усилила b) усилилась c) связывает d) несётся] мой страх перед ним.
- 4) Тропинка, которая проходила через парк, [a) принесла b) довела c) отвезла d) обошла] меня до пруда и оборвалась.
- 5) В моей ручке [a) кончила b) кончилась c) кончились d) кончилось] чернила.
- 6) Во время зимних каникул ко мне [a) ушли b) приехали c) приезжали d) доехали] родители. Сейчас они уже вернулись на родину.
- 7) Во время занятий к нам [a) зашёл b) отходил c) отошёл d) заходил] за мелом студент из соседней аудитории.
- 8) Вы можете [a) въехали b) воехать c) воехали d) въехать] в новую квартиру, когда захотите.
- 9) Тебе лучше поторопиться, иначе ты [a) принесёшься b) прибежишь c) добежишь d) донесёшься] к финишу последним.
- 10) Супруги [a) объехали b) доехали c) уехали d) заехали] земной шар на велосипедах в медовый "месяц".

Scritto russo 2 – 14 settembre 2015 (Totale esercizi: 5)

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

Esercizio 4: Scrivere una composizione di almeno 100 parole sul seguente argomento

ЧЕМ Я ЗАНИМАЮСЬ В СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

Esercizio 5: Tradurre in italiano il seguente testo

Московский государственный университет носит имя замечательного русского учёного Михаила Васильевича Ломоносова. Михаил Васильевич Ломоносов родился в 1711 году в северной деревне недалеко от Белого моря. Отец Ломоносова Василий Дорофеевич был рыбаком. С детства Миша помогал отцу в его нелёгкой работе. Сын рыбака, Михаил Ломоносов с большим трудом смог получить образование. В 10 лет он научился читать и писать, потом самостоятельно стал изучать грамматику и арифметику. Желание учиться было велико, и Михаил, когда ему исполнилось 19 лет, отправился в Москву, чтобы поступить в школу. Он прошёл пешком длинный путь от Белого моря до Москвы. Учился Ломоносов сначала в Москве, потом в Петербурге, потом в Германии. В то время высшее образование можно было получить только за границей. Вот почему главной идеей Ломоносова была идея создания русского университета. Учёный и поэт Михаил Васильевич Ломоносов занимался химией, физикой, геологией, астрономией, русской грамматикой. Он сделал важные открытия в области химии и физики. Но главная его заслуга перед наукой – основание первого русского университета, который открылся в Москве в мае 1755. Первоначально в Московском университете было три факультета: философский, юридический и медицинский, а сейчас – больше двадцати. С тысяча девятьсот сорокового года Московский университет носит имя своего основателя Михаила Васильевича Ломоносова. О значении Ломоносова для русской науки хорошо сказал Александр Сергеевич Пушкин: «Ломоносов был великий человек... Он создал первый университет, он лучше сказать, сам был первым нашим университетом».

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle dieci frasi successive

Наташа жила в городе на севере страны. Отец Наташи был инженером, мама учительницей. Старший брат Наташи недавно окончил московский институт и вернулся домой. Теперь он инженер, работает вместе с отцом.

Наташа долго не могла решить, кем быть. Ей нравилась специальность отца, она думала, что может стать инженером, как брат и отец. Но и специальность мамы ей тоже нравилась. В школе, где училась Наташа, мама преподавала литературу и русский язык. Интересные уроки мамы любили все, а подруга Наташи говорила, что станет учительницей, как её мама. Но Наташа не могла решить, кем она будет.

Однажды, когда Наташа училась в десятом классе, тяжело заболела её подруга. Три месяца она не ходила в школу. И почти каждый день к ней, сначала в больницу, а потом домой, приходила Наташа. Она занималась с подругой не только историей и литературой, но и физикой и математикой. Подруга называла Наташу: 'Моя учительница'.

Наступила весна, время сдавать экзамены. Подруга Наташи уже ходила в школу, но девушки продолжали заниматься вместе. Как счастлива была Наташа, когда её подруга, которая почти год была её ученицей, сдала все экзамены. В тот день Наташа поняла, кем она должна стать: учительницей и только учительницей.

	Да	Нет
1) Старший брат Наташи сейчас живёт в городе на севере России.		
2) Наташа сначала хотела стать врачом.		
3) Мама Наташи преподавала английский язык.		
4) Подруга Наташи сразу решила кем она будет.		
5) Наташа приходила к своей больной подруге не раз.		
6) Подруга Наташи вышла из больницы и сразу вернулась в школу.		
7) Подруги должны были сдавать экзамены осенью.		
8) Как только подруга пришла в школу, Наташа перестала с ней заниматься.		
9) Подруга Наташи сдала все экзамены.		
10) Наташа занималась с подругой целый год.		

Scritto russo 2 – 27 gennaio 2016 (Totale esercizi: 5)

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo le seguenti frasi tenendo conto che tutti i numeri vanno scritti in lettere e che quando possibile si devono usare i numerali collettivi

1- I nostri vicini hanno cinque figli. Le tre figlie piccole vanno all'asilo. Gli altri studiano a scuola.

2- L'otto febbraio del 1908 la grandiosa attrice russa Vera Komissarževskaja si esibì. per l'ultima volta di fronte al pubblico pietroburghese.

3- In questo libro vengono descritti avvenimenti interessanti.

4- Studio bene perché mi impegno molto: ogni giorno imparo nuove parole, leggo testi, faccio esercizi, ascolto trasmissioni in russo

5- Per (l'ora di) pranzo tornerò sicuramente.

ESERCIZIO 3: Mettere una croce sul verbo da inserire, tra quelli dati tra parentesi quadre, nella tabella che segue le frasi

1) Когда после занятий студенты [a) приезжали b) объехали c) улетели d) разошлись] по домам, уборщица убрала и проветрила все аудитории.

2) Во время занятий к нам [a) дошёл b) доходил c) зашёл d) заходил] за мелом студент из соседней аудитории.

3) За такое поведение тебя могут [a) выкатить b) залететь c) привести d) выгнать] из класса

4) Подул сильный ветер, и птицы с криком [a) зашли b) подлетели c) залетали d) подошли] над морем

5) Мы боялись комаров и поэтому [a) донесли b) обошли c) увесли d) залетели] болото

6) Тропинка, которая проходила через парк, [a) принесла b) довела c) отвезла d) обошла] меня до пруда и оборвалась.

Scritto russo 2 – 27 gennaio 2016 (Totale esercizi: 5)

- 7) В моей ручке [a) кончила b) кончилась c) кончились d) кончилось] чернила.
- 8) Во время зимних каникул ко мне [a) ушли b) приехали c) приезжали d) доехали] родители. Сейчас они уже вернулись на родину.
- 9) Помогите мне, пожалуйста, [a) пройти b) внести c) водить d) заходить] вещи в квартиру
- 10) Вы можете [a) въехали b) воехать c) воехали d) въехать] в новую квартиру, когда захотите.

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

ESERCIZIO 4: Scrivere una composizione di almeno 50 parole sul seguente argomento: «Как я провёл / провела зимние каникулы»

ESERCIZIO 5: Tradurre in italiano il seguente testo

Я без переводчика

Когда я впервые приехал в Москву, я не говорил по-русски. Я знал, что «да» значит «sì» и что «нет» - «no». И это было всё. Первый мой разговор по-русски был очень короткий. Служащий в аэропорту сказал: «Паспор-р-т». Я дал ему свой документ. Разговор кончился. Я подумал, что русский язык похож на итальянский.

В Москве мне дал переводчика и я стал его пленником. Все, с кем я разговаривал, говорили со мной голосом моего переводчика. Быть гостем страны и не знать её языка очень трудно.

Когда я вернулся домой, я твёрдо решил изучать русский язык. И вот я занимаюсь русским языком: падежи, окончания, глагольные приставки — как это всё запомнить?

Scritto russo 2 – 27 gennaio 2016 (Totale esercizi: 5)

Как запомнить такой, например, текст из учебника: «Я вышел из дома и пешком дошёл до парка, перешёл мост, подошёл к памятнику, а когда вышел из парка, встретил друга, который повёз меня на машине. Мы доехали до вокзала, там я сел в поезд и уехал». Этот текст я учил наизусть, и все эти «пошёл», «вошёл», «дошёл», «пришёл» я повторял даже ночью во сне.

В следующий мой приезд в Москву я решил, что уже могу говорить по-русски. И вот я без переводчика. Когда я вышел из гостиницы, какой-то человек спросил меня, как пройти на улицу Горького. Я сказал «вот!» и показал пальцем. Кто-то нечаянно толкнул меня и извинился. Я сказал: «Пожалуйста».

Если русское «пожалуйста» перевести на итальянский язык словом «prego», то у нас это будет значить, что вы приглашаете человека, который толкнул Вас, повторить это ещё раз.

Обычно в словаре слово «пожалуйста» переводят как «prego». Но «пожалуйста» так же похоже на «prego», как фраза «Я люблю вас, дорогая» на фразу «Будьте моей женой».

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle quindici (15) frasi successive (la X sotto ДА indica che la frase è vera, НЕТ che è falsa rispetto al testo).

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; risposta esatta (+0.4 punti) risposta sbagliata (-0.4 punti) risposta non data (0 punti)]

Волгогроз

Без десяти одиннадцать Игорь уже сидел в кабинете Михаила Юрьевича Глазунова, директора грузовой компании «Волгогроз». Они договорились, что подпишут контракт на один год. Фирма Игоря будет посылать грузы по реке с апреля по октябрь следующего года. Оплата будет зависеть от объёма и веса грузов, но будет не меньше восьмидесяти тысяч рублей в месяц. Игорь заплатит за первые два месяца вперёд. Они встретятся ещё раз следующим летом, чтобы договориться о том, как организовать доставку грузов зимой. Беседа закончилась в четверть первого, и Игорь был свободен. Он вошёл в метро, купил жетон и доехал до станции «Российская». Оттуда он пошёл пешком на Волжскую набережную, в киоске купил два пирога с капустой, сел на скамейку и долго любовался видом на Волгу. С мобильного он позвонил другу в Хабаровск, но ответа не было. Он решил послать СМС: «Возможно куплю “японца”. Когда сможешь поговорить?». Он также позвонил бывшей жене Людмиле. Ответил автоответчик: «Я не могу сейчас ответить на ваш звонок. Оставьте, пожалуйста, сообщение после сигнала». Игорь сказал «Привет», спросил о здоровье и делах, а потом объяснил, что в четверг поедет в Томск и оттуда ещё раз позвонит. Потом он позвонил Семёну на работу и договорились встретиться с ним без двадцати шесть около китайского ресторана, там же поужинать и вечером пойти на концерт современного джаза в кафе на улице Достоевского.

	Да	Нет
1) В десять часов пятьдесят минут Игорь сидел в кабинете Глазунова		
2) Игорь хотел подписать контракт на два года		
3) Фирма Игоря будет посылать грузы поездом		
4) Директора фирмы "Волгогроз" зовут Игорь		
5) Грузы будут посылать летом		
6) Начнут посылать грузы в следующем году		
7) Платить компания будет в зависимости от объёма и веса грузов		
8) Оплата не будет больше восьмидесяти тысяч рублей в месяц		
9) За первые два месяца надо будет заплатить вперёд		
10) Для организации доставки грузов зимой Михаилу Юрьевичу и Игорю надо будет встретиться ещё раз		
11) Директор компании и Игорь закончили беседовать в двенадцать часов пятнадцать минут		
12) Михаил Юрьевич пригласил Игоря пообедать в ресторане		
13) После обеда Игорь поговорил по телефону с другом из Хабаровска		
14) Игорь поговорил с Людмилой		
15) Игорь и Семён договорились поужинать в китайском ресторане		

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo, scrivendo in corsivo sul foglio protocollo, le seguenti sei frasi (eventuali date, ore e numeri vanno scritti in lettere). Nei casi eventuali, opportuni e possibili si prediliga l'uso dei numerali collettivi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; a differenza dell'esercizio precedente si consiglia di provare a tradurre. Una frase non tradotta equivale a -1 punto; una frase completamente corretta equivale a +1 punto; una frase tutta tradotta ma male equivale a 0 punti]

1) Mio zio si chiama Pavel e ha trentuno anni. Lui fa il giardiniere. Pavel ha due sorelle. Le sorelle di Pavel si chiamano Vera e Lena. Loro due sono gemelle. Entrambe hanno ventisette anni e sono più giovani di Pavel di quattro anni. Vera fa l'insegnante mentre Lena fa l'infermiera. Mio nonno si chiama Ivan. Mia nonna si chiama Ljuba. Entrambi hanno sessantadue anni. 2) Ieri era il due maggio ma io ho visto Aleksandr l'ultima volta poco dopo le due del pomeriggio del ventuno aprile. 3) Mia sorella minore vive a Roma con i genitori, mentre i due fratelli maggiori vivono in Inghilterra. Entrambi i fratelli sono studenti. 4) In quell'incidente sono rimaste ferite tre persone anziane. 5) Il romanzo di Fëdor Dostoevskij "Delitto e castigo" è più interessante di quello che mi hai dato la settimana scorsa. 6) Ogni volta che il professore entrava in classe, iniziava la lezione ricordandoci che Puškin è il più grande poeta russo.

ESERCIZIO 3: Mettere una CROCE sul verbo (ed eventuale preposizione) da inserire correttamente (sotto la colonna che ha in alto la lettera che lo caratterizza), tra quelli dati tra parentesi quadre ESCLUSIVAMENTE nella tabella che segue le sei (6) frasi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; risposta esatta (+ 1 punto) risposta sbagliata (- 1 punto) risposta non data (0 punti)]

- 1) Как ты [a) относишься к мою b) относишься к моему c) относишь на мою d) относишь к мою] предложению?
- 2) Мальчик бросил мяч и мяч [a) разбилась b) разбилось c) разбился d) разбил] окно.
- 3) Я написал письмо и [a) отправился b) отправил к c) отправился к d) отправился на] почту.
- 4) Каждое лето мы [a) выездили b) уехали c) выехали d) выезжали] на море.
- 5) Лето в этом году было дождливым, и мы поняли, что [a) перейти от b) перейти через c) перейти около d) перейти до] болото нам не удастся.
- 6) Грибов было много, хотя каждую минуту приходилось [a) отгонять от b) отогнать до c) отогнать от d) догонять до] лица назойливых комаров.

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				

ESERCIZIO 4: scrivere in corsivo sul foglio protocollo una composizione in russo di almeno 80 parole sul seguente tema

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti]

Моё любимое путешествие

ESERCIZIO 5: tradurre in italiano sul foglio protocollo il seguente testo.

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; si premia chi prova a tradurre sempre; si penalizzano parti di teste non tradotte]

Вечером я сообщила своим друзьям о том, что завтра мы с родителями на неделю уезжаем на море. С утра мы выносили из дома вещи, которые должны были взять с собой, и укладывали их в машину. К счастью, я вовремя заметила, как в багажник машины влезла наша кошка, за которой на время нашего отсутствия мы попросили приглядеть соседей. Я вытаскала кошку и унесла её в дом. Когда мы наконец выехали из дома, на улице светило солнце. Но скоро ветер пригнал тучи и пошёл дождь. Из-за дождя мы двигались очень медленно, пока не выехали на шоссе. Сначала мы въехали в туннель и минут пятнадцать двигались вместе с другими машинами в потоке электрического света. Когда машина выехала из туннеля, мы увидели чудесный пейзаж. Мы съехали с дороги, и я вышла из машины, чтобы сделать несколько снимков на память. Я хотела привезти домой как можно больше фотографий, чтобы показать их своим друзьям. Дорога проходила между горными вершинами, вокруг никого не было, и только иногда из придорожных кустов вылетали птицы, потревоженные шумом машин. Мы уехали из дома на неделю, и мама всю дорогу беспокоилась о нашей кошке, которая никогда раньше не оставалась одна. Мама боялась, что кошка без хозяев может убежать из дома. Мы её успокаивали, как могли. Наконец мы приехали в гостиницу. Несколько человек вышли нас встречать. Мы поставили машину в гараж и вошли в гостиницу. Каникулы начались!

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle quindici (15) frasi successive (la X sotto ДА indica che la frase è vera, НЕТ che è falsa rispetto al testo).

[Valutazione: l'esercizio vale da -15 a +15 punti; risposta esatta (+1 punto) risposta sbagliata (-1 punto) risposta non data (0 punti)]

Волгогроз

Без десяти одиннадцать Игорь уже сидел в кабинете Михаила Юрьевича Глазунова, директора грузовой компании «Волгогроз». Они договорились, что подпишут контракт на один год. Фирма Игоря будет посылать грузы по реке с апреля по октябрь следующего года. Оплата будет зависеть от объёма и веса грузов, но будет не меньше восьмидесяти тысяч рублей в месяц. Игорь заплатит за первые два месяца вперёд. Они встретятся ещё раз следующим летом, чтобы договориться о том, как организовать доставку грузов зимой. Беседа закончилась в четверть первого, и Игорь был свободен. Он вошёл в метро, купил жетон и доехал до станции «Российская». Оттуда он пошёл пешком на Волжскую набережную, в киоске купил два пирога с капустой, сел на скамейку и долго любовался видом на Волгу. С мобильного он позвонил другу в Хабаровск, но ответа не было. Он решил послать СМС: «Возможно куплю “японца”. Когда сможешь поговорить?». Он также позвонил бывшей жене Людмиле. Ответил автоответчик: «Я не могу сейчас ответить на ваш звонок. Оставьте, пожалуйста, сообщение после сигнала». Игорь сказал «Привет», спросил о здоровье и делах, а потом объяснил, что в четверг поедет в Томск и оттуда ещё раз позвонит. Потом он позвонил Семёну на работу и договорились встретиться с ним без двадцати шесть около китайского ресторана, там же поужинать и вечером пойти на концерт современного джаза в кафе на улице Достоевского.

	Да	Нет
1) В десять часов пятьдесят минут Игорь сидел в кабинете Глазунова		
2) Игорь хотел подписать контракт на два года		
3) Фирма Игоря будет посылать грузы поездом		
4) Директора фирмы "Волгогроз" зовут Игорь		
5) Грузы будут посылать летом		
6) Начнут посылать грузы в следующем году		
7) Платить компания будет в зависимости от объёма и веса грузов		
8) Оплата не будет больше восьмидесяти тысяч рублей в месяц		
9) За первые два месяца надо будет заплатить вперёд		
10) Для организации доставки грузов зимой Михаилу Юрьевичу и Игорю надо будет встретиться ещё раз		
11) Директор компании и Игорь закончили беседовать в двенадцать часов пятнадцать минут		
12) Михаил Юрьевич пригласил Игоря пообедать в ресторане		
13) После обеда Игорь поговорил по телефону с другом из Хабаровска		
14) Игорь поговорил с Людмилой		
15) Игорь и Семён договорились поужинать в китайском ресторане		

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo, scrivendo in corsivo sul foglio protocollo, le seguenti cinque frasi (eventuali date, ore e numeri vanno scritti in lettere). Nei casi eventuali, opportuni e possibili si prediliga l'uso dei numerali collettivi

[Valutazione: l'esercizio vale da -15 a +15 punti; a differenza dell'esercizio precedente si consiglia di provare a tradurre. Una frase non tradotta equivale a -3 punti; una frase completamente corretta equivale a +3 punti; una frase tutta tradotta ma male equivale a 0 punti]

1) Mio zio si chiama Pavel e ha trentuno anni. Lui fa il giardiniere. Pavel ha due sorelle. Le sorelle di Pavel si chiamano Vera e Lena. Loro due sono gemelle. Entrambe hanno ventisette anni e sono più giovani di Pavel di quattro anni. Vera fa l'insegnante mentre Lena fa l'infermiera. Mio nonno si chiama Ivan. Mia nonna si chiama Ljuba. Entrambi hanno sessantadue anni. 2) Ieri era il due maggio ma io ho visto Aleksandr l'ultima volta poco dopo le due del pomeriggio del ventuno aprile. 3) Mia sorella minore vive a Roma con i genitori, mentre i due fratelli maggiori vivono in Inghilterra. Entrambi i fratelli sono studenti. 4) In quell'incidente sono rimaste ferite tre persone anziane. 5) Il romanzo di Fëdor Dostoevskij "Delitto e castigo" è più interessante di quello che mi hai dato la settimana scorsa.

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle quindici (15) frasi successive (la X sotto ДА indica che la frase è vera, НЕТ che è falsa rispetto al testo).

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; risposta esatta (+0.4 punti) risposta sbagliata (-0.4 punti) risposta non data (0 punti)]

Волгогруз

Без десяти одиннадцать Игорь уже сидел в кабинете Михаила Юрьевича Глазунова, директора грузовой компании «Волгогруз». Они договорились, что подпишут контракт на один год. Фирма Игоря будет посылать грузы по реке с апреля по октябрь следующего года. Оплата будет зависеть от объёма и веса грузов, но будет не меньше восьмидесяти тысяч рублей в месяц. Игорь заплатит за первые два месяца вперёд. Они встретятся ещё раз следующим летом, чтобы договориться о том, как организовать доставку грузов зимой. Беседа закончилась в четверть первого, и Игорь был свободен. Он вошёл в метро, купил жетон и доехал до станции «Российская». Оттуда он пошёл пешком на Волжскую набережную, в киоске купил два пирога с капустой, сел на скамейку и долго любовался видом на Волгу. С мобильного он позвонил другу в Хабаровск, но ответа не было. Он решил послать СМС: «Возможно куплю “японца”. Когда сможешь поговорить?». Он также позвонил бывшей жене Людмиле. Ответил автоответчик: «Я не могу сейчас ответить на ваш звонок. Оставьте, пожалуйста, сообщение после сигнала». Игорь сказал «Привет», спросил о здоровье и делах, а потом объяснил, что в четверг поедет в Томск и оттуда ещё раз позвонит. Потом он позвонил Семёну на работу и договорились встретиться с ним без двадцати шесть около китайского ресторана, там же поужинать и вечером пойти на концерт современного джаза в кафе на улице Достоевского.

	Да	Нет
1) В десять часов пятьдесят минут Игорь сидел в кабинете Глазунова		
2) Игорь хотел подписать контракт на два года		
3) Фирма Игоря будет посылать грузы поездом		
4) Директора фирмы "Волгогруз" зовут Игорь		
5) Грузы будут посылать летом		
6) Начнут посылать грузы в следующем году		
7) Платить компания будет в зависимости от объёма и веса грузов		
8) Оплата не будет больше восьмидесяти тысяч рублей в месяц		
9) За первые два месяца надо будет заплатить вперёд		
10) Для организации доставки грузов зимой Михаилу Юрьевичу и Игорю надо будет встретиться ещё раз		
11) Директор компании и Игорь закончили беседовать в двенадцать часов пятнадцать минут		
12) Михаил Юрьевич пригласил Игоря пообедать в ресторане		
13) После обеда Игорь поговорил по телефону с другом из Хабаровска		
14) Игорь поговорил с Людмилой		
15) Игорь и Семён договорились поужинать в китайском ресторане		

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo, scrivendo in corsivo sul foglio protocollo, le seguenti sei frasi (eventuali date, ore e numeri vanno scritti in lettere). Nei casi eventuali, opportuni e possibili si prediliga l'uso dei numerali collettivi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; a differenza dell'esercizio precedente si consiglia di provare a tradurre. Una frase non tradotta equivale a -1 punto; una frase completamente corretta equivale a +1 punto; una frase tutta tradotta ma male equivale a 0 punti]

1) Mio zio si chiama Pavel e ha trentuno anni. Lui fa il giardiniere. Pavel ha due sorelle. Le sorelle di Pavel si chiamano Vera e Lena. Loro due sono gemelle. Entrambe hanno ventisette anni e sono più giovani di Pavel di quattro anni. Vera fa l'insegnante mentre Lena fa l'infermiera. Mio nonno si chiama Ivan. Mia nonna si chiama Ljuba. Entrambi hanno sessantadue anni. 2) Ieri era il due maggio ma io ho visto Aleksandr l'ultima volta poco dopo le due del pomeriggio del ventuno aprile. 3) Mia sorella minore vive a Roma con i genitori, mentre i due fratelli maggiori vivono in Inghilterra. Entrambi i fratelli sono studenti. 4) In quell'incidente sono rimaste ferite tre persone anziane. 5) Il romanzo di Fëdor Dostoevskij "Delitto e castigo" è più interessante di quello che mi hai dato la settimana scorsa. 6) Ogni volta che il professore entrava in classe, iniziava la lezione ricordandoci che Puškin è il più grande poeta russo.

ESERCIZIO 3: Mettere una CROCE sul verbo (ed eventuale preposizione) da inserire correttamente (sotto la colonna che ha in alto la lettera che lo caratterizza), tra quelli dati tra parentesi quadre ESCLUSIVAMENTE nella tabella che segue le sei (6) frasi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; risposta esatta (+ 1 punto) risposta sbagliata (- 1 punto) risposta non data (0 punti)]

- 1) Как ты [a) относишься к мою b) относишься к моему c) относишь на мою d) относишь к мою] предложению?
- 2) Мальчик бросил мяч и мяч [a) разбилась b) разбилось c) разбился d) разбил] окно.
- 3) Я написал письмо и [a) отправился b) отправил к c) отправился к d) отправился на] почту.
- 4) Каждое лето мы [a) выездили b) уехали c) выехали d) выезжали] на море.
- 5) Лето в этом году было дождливым, и мы поняли, что [a) перейти от b) перейти через c) перейти около d) перейти до] болото нам не удастся.
- 6) Грибов было много, хотя каждую минуту приходилось [a) отгонять от b) отогнать до c) отогнать от d) догонять до] лица назойливых комаров.

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				

ESERCIZIO 4: scrivere in corsivo sul foglio protocollo una composizione in russo di almeno 80 parole sul seguente tema

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti]

Моё любимое путешествие

ESERCIZIO 5: tradurre in italiano sul foglio protocollo il seguente testo.

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; si premia chi prova a tradurre sempre; si penalizzano parti di teste non tradotte]

Вечером я сообщила своим друзьям о том, что завтра мы с родителями на неделю уезжаем на море. С утра мы выносили из дома вещи, которые должны были взять с собой, и укладывали их в машину. К счастью, я вовремя заметила, как в багажник машины влезла наша кошка, за которой на время нашего отсутствия мы попросили приглядеть соседей. Я вытаскала кошку и унесла её в дом. Когда мы наконец выехали из дома, на улице светило солнце. Но скоро ветер пригнал тучи и пошёл дождь. Из-за дождя мы двигались очень медленно, пока не выехали на шоссе. Сначала мы въехали в туннель и минут пятнадцать двигались вместе с другими машинами в потоке электрического света. Когда машина выехала из туннеля, мы увидели чудесный пейзаж. Мы съехали с дороги, и я вышла из машины, чтобы сделать несколько снимков на память. Я хотела привезти домой как можно больше фотографий, чтобы показать их своим друзьям. Дорога проходила между горными вершинами, вокруг никого не было, и только иногда из придорожных кустов вылетали птицы, потревоженные шумом машин. Мы уехали из дома на неделю, и мама всю дорогу беспокоилась о нашей кошке, которая никогда раньше не оставалась одна. Мама боялась, что кошка без хозяев может убежать из дома. Мы её успокаивали, как могли. Наконец мы приехали в гостиницу. Несколько человек вышли нас встречать. Мы поставили машину в гараж и вошли в гостиницу. Каникулы начались!

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle quindici (15) frasi successive (la X sotto DA indica che la frase è vera, HET che è falsa rispetto al testo).

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; risposta esatta (+0.4 punti) risposta sbagliata (-0.4 punti) risposta non data (0 punti)]

Вопрос о машине

Игорь очень заинтересовался японской машиной. Наверное, если он купит машину у друга, это будет дешевле и надёжнее. Но нужно будет платить за билет до Харабовска, а потом за бензин от Харабовска до Москвы. И, конечно, время – это тоже деньги. Но если Игорь переедет в Байкальск, там он будет ближе к Хабаровску.

– Лучше сначала узнать о новой работе, – подумал Игорь. Но он решил завтра позвонить другу в Хабаровск и спросить, сколько он хочет за машину. Может быть, всё-таки лучше купить «Жигули»?

Сегодня он встречается с представителем грузовой компании «Волгогруз», чтобы обсудить контракт на перевозку грузов по Волге, из Самары в Москву. Игорь предпочитал посылать большие грузы по реке, когда это возможно. Во-первых, это дешевле, а во-вторых, это менее вредно для окружающей среды. Но речной транспорт медленнее, чем грузовик или поезд и работает только летом.

Игорь и Семён позавтракали: кукурузные хлопья и бутерброд с ветчиной.

– Хорошая ветчина, сказал Игорь. Вкуснее, чем в Москве.

– Да, ветчина саратовская. Это немецкая фирма.

– Ладно. Я пошёл.

– Возьми зонт.

– Нет, прогноз отличный. Обещали солнце и двадцать пять градусов.

Игорь взял сумку и ключ, вышел из квартиры и пошёл на трамвайную остановку. До встречи ещё был целый час. Трамвай подошёл сразу, и Игорь быстро доехал до центра города. Он зашёл в кафе, открыл лэптоп и написал старому другу Ивану Козлову письмо о том, чем Самара отличается от Москвы. В письме он также просил совета, какую машину лучше купить.

	Да	Нет
1) Игорь хочет купить машину у друга.		
2) Он хочет купить машину у друга, потому что это будет дешевле и надёжнее.		
3) Он хочет купить русскую машину у друга.		
4) Друг живёт в Байкальске.		
5) Байкальск находится ближе к Хабаровску, чем Москва.		
6) Игорь хочет переехать в Хабаровск.		
7) У Игоря будет новая работа.		
8) Игорь уже знает, сколько стоит машина друга.		
9) Сегодня с представителем грузовой компании «Волгогруз» встречается Семён.		
10) Игорь планирует посылать грузы по Волге.		
11) Посылать грузы по реке быстрее, чем посылать их поездом.		
12) Наземный транспорт дешевле речного.		
13) Посылать грузы по реке круглый год нельзя.		
14) Игорь написал Ивану о том, что уже выбрал какую машину ему купить.		
15) Когда Игорь в кафе писал письмо другу, на улице шёл дождь.		

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo, scrivendo in corsivo sul foglio protocollo, le seguenti sei frasi (eventuali date, ore e numeri vanno scritti in lettere). Nei casi eventuali, opportuni e possibili si prediliga l'uso dei numerali collettivi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a +6 punti; a differenza dell'esercizio precedente si consiglia di provare a tradurre. Una frase non tradotta equivale a -1 punto; una frase completamente corretta equivale a +1 punto; una frase tutta tradotta ma male equivale a 0 punti]

- 1) Penso che nel corso di quattro-sei mesi raggiungeremo buoni risultati
- 2) In tutta la sua vita lei non lo vide neppure una volta.
- 3) Nella famiglia del mio amico ci sono tre uomini e quattro donne.
- 4) Anna è simpatica come Magdalena, invece devo dire che la ragazza di Vasja è meno cordiale di loro.
- 5) Tra tutte le lezioni che devo frequentare alla facoltà di lingue, le più interessanti mi sembrano quelle di lingua cinese.
- 6) Domani devo essere a lavoro entro le nove

ESERCIZIO 3: Mettere una CROCE sul verbo (ed eventuale preposizione) da inserire correttamente (sotto la colonna che ha in alto la lettera che lo caratterizza), tra quelli dati tra parentesi quadre ESCLUSIVAMENTE nella tabella che segue le sei (6) frasi

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; risposta esatta (+ 1 punto) risposta sbagliata (-1 punto) risposta non data (0 punti)]

- 1) Не могу на неё долго [a) сердилось b) сердить c) буду сердить d) сердиться]
- 2) Что тебя [a) связывает b) связывается c) связывались d) связывали] с этим человеком?
- 3) Ко мне [a) подошёл b) ушёл c) привез d) tutte le altre risposte sono sbagliate] маленький мальчик и протянул мне игрушечный автомобиль.
- 4) Мы [a) отъехали b) уехали c) прошли d) уезжали] мимо шлагбаума.
- 5) Вы можете [a) отгонять b) въехать c) перенести d) таскать] в новую квартиру, когда захотите.
- 6) Тебе лучше поторопиться, иначе ты [a) прибежишь от b) прибежишь до c) прибежишь на d) прибежишь к] финишу последним.

	A	B	C	D
1				
2				
3				
4				
5				
6				

ESERCIZIO 4: scrivere in corsivo sul foglio protocollo una composizione in russo di almeno 80 parole sul seguente tema [Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti]

КАК Я ПРОВОЖУ СВОЁ СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ

ESERCIZIO 5: tradurre in italiano sul foglio protocollo il seguente testo.

[Valutazione: l'esercizio vale da -6 a + 6 punti; si premia chi prova a tradurre sempre; si penalizzano parti di teste non tradotte]

В субботу вечером мы с друзьями пошли в театр. Мы вышли из дома в шесть часов, чтобы перед спектаклем немного пройти по улице, подышать свежим воздухом. Когда мы пришли на остановку, подошёл трамвай, мы вошли в него и поехали по направлению к театру. Так как я плохо ориентировался в этом городе, сначала мы приехали не к тому театру, который был нам нужен. Мы долго ходили по улицам, пытаясь найти правильную дорогу, пока я не спросил у девушки, которая проходила мимо, как доехать до Мариинского театра. Она объяснила нам, что мы вышли на несколько остановок раньше. Мы вернулись на остановку, сели на трамвай и поехали дальше. Я внимательно следил за дорогой, чтобы не проехать нужную нам остановку. Когда мы вышли, на улице уже стемнело. За несколько минут мы дошли до театра и прошли мимо билетёра в гардероб.

Затем мы прошли в зал и заняли свои места. Свет погас, на сцену вышли артисты, и спектакль начался.

ESERCIZIO 1: Leggere il seguente testo e rispondere vero o falso alle quindici (15) frasi successive (la X sotto ДА indica che la frase è vera, НЕТ che è falsa rispetto al testo). [Valutazione: l'esercizio vale da -15 a +15 punti; risposta esatta (+1 punto) risposta sbagliata (-1 punto) risposta non data (0 punti)]

Вопрос о машине

Игорь очень заинтересовался японской машиной. Наверное, если он купит машину у друга, это будет дешевле и надёжнее. Но нужно будет платить за билет до Харабовска, а потом за бензин от Харабовска до Москвы. И, конечно, время – это тоже деньги. Но если Игорь переедет в Байкальск, там он будет ближе к Хабаровску.

– Лучше сначала узнать о новой работе, – подумал Игорь. Но он решил завтра позвонить другу в Хабаровск и спросить, сколько он хочет за машину. Может быть, всё–таки лучше купить «Жигули»?

Сегодня он встречается с представителем грузовой компании «Волгогруз», чтобы обсудить контракт на перевозку грузов по Волге, из Самары в Москву. Игорь предпочитал посылать большие грузы по реке, когда это возможно. Во–первых, это дешевле, а во–вторых, это менее вредно для окружающей среды. Но речной транспорт медленнее, чем грузовик или поезд и работает только летом.

Игорь и Семён позавтракали: кукурузные хлопья и бутерброд с ветчиной.

– Хорошая ветчина, сказал Игорь. Вкуснее, чем в Москве.

– Да, ветчина саратовская. Это немецкая фирма.

– Ладно. Я пошёл.

– Возьми зонт.

– Нет, прогноз отличный. Обещали солнце и двадцать пять градусов.

Игорь взял сумку и ключ, вышел из квартиры и пошёл на трамвайную остановку. До встречи ещё был целый час. Трамвай подошёл сразу, и Игорь быстро доехал до центра города. Он зашёл в кафе, открыл лэптоп и написал старому другу Ивану Козлову письмо о том, чем Самара отличается от Москвы. В письме он также просил совета, какую машину лучше купить.

	Да	Нет
1) Игорь хочет купить машину у друга.		
2) Он хочет купить машину у друга, потому что это будет дешевле и надёжнее.		
3) Он хочет купить русскую машину у друга.		
4) Друг живёт в Байкальске.		
5) Байкальск находится ближе к Хабаровску, чем Москва.		
6) Игорь хочет переехать в Хабаровск.		
7) У Игоря будет новая работа.		
8) Игорь уже знает, сколько стоит машина друга.		
9) Сегодня с представителем грузовой компании «Волгогруз» встречается Семён.		
10) Игорь планирует посылать грузы по Волге.		
11) Посылать грузы по реке быстрее, чем посылать их поездом.		
12) Наземный транспорт дешевле речного.		
13) Посылать грузы по реке круглый год нельзя.		
14) Игорь написал Ивану о том, что уже выбрал какую машину ему купить.		
15) Когда Игорь в кафе писал письмо другу, на улице шёл дождь.		

ESERCIZIO 2: Tradurre in russo, scrivendo in corsivo sul foglio protocollo, le seguenti cinque frasi (eventuali date, ore e numeri vanno scritti in lettere). Nei casi eventuali, opportuni e possibili si predilige l'uso dei numerali collettivi

[Valutazione: l'esercizio vale da -15 a + 15 punti; a differenza dell'esercizio precedente si consiglia di provare a tradurre. Una frase non tradotta equivale a -3 punti; una frase completamente corretta equivale a +3 punti; una frase tutta tradotta ma male equivale a 0 punti]

- 1) Penso che nel corso di quattro-sei mesi raggiungeremo buoni risultati
- 2) In tutta la sua vita lei non lo vide neppure una volta.
- 3) Nella famiglia del mio amico ci sono tre uomini e quattro donne.
- 4) Anna è simpatica come Magdalena, invece devo dire che la ragazza di Vasja è meno cordiale di loro.
- 5) Tra tutte le lezioni che devo frequentare alla facoltà di lingue, le più interessanti mi sembrano quelle di lingua cinese.